

ICELAND
Yuichi Yokoyama



YUICHI YOKOYAMA

Iceland is © 2015 Yuichi Yokoyama

Retrofit 66

First published in Spain in 2016 by Mincho Press

Calle Hernán Cortés nº 9, 2º C.

28004 Madrid, España

minchomag.com

Published in Japan in 2016 by 888books

This English-language edition © 2017 by Retrofit Comics/Big Planet Comics

English translation © 2017 Ryan Holmberg

Book Design by Sacred Prism

No part of this book may be reproduced without permission of the artist except small portions for the purposes of review.

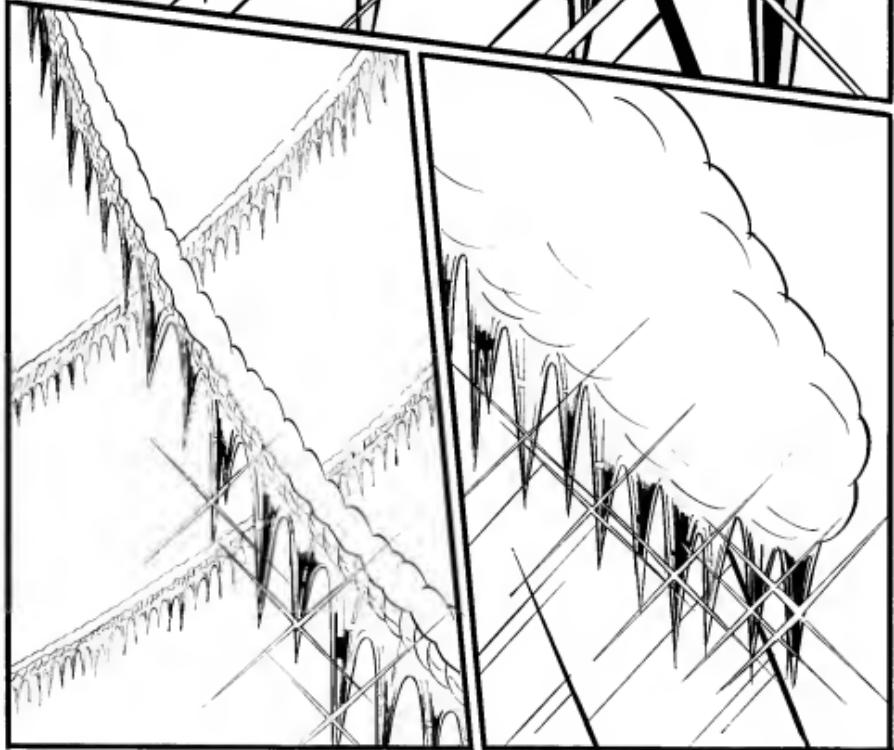
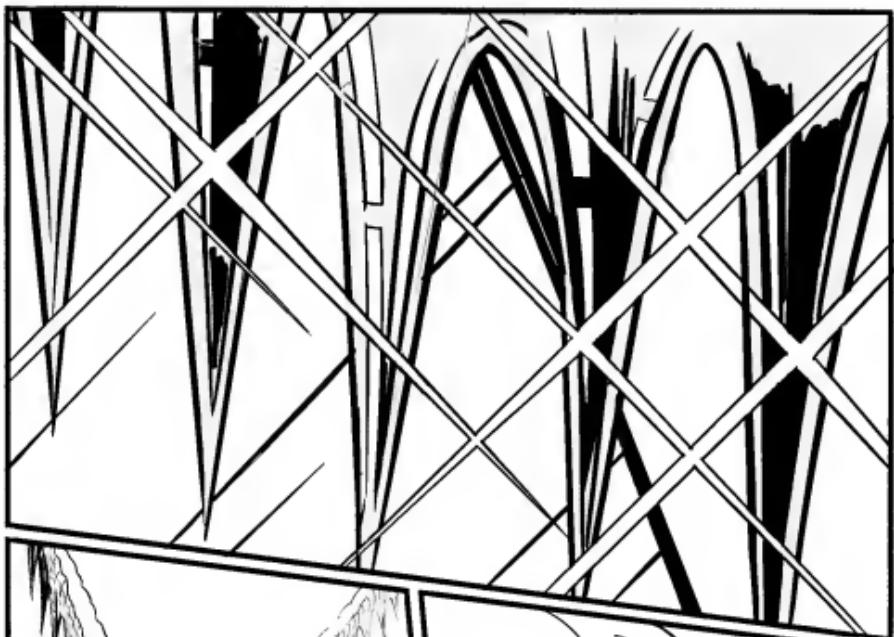
Published by Retrofit Comics & Big Planet Comics

Philadelphia • Washington, DC

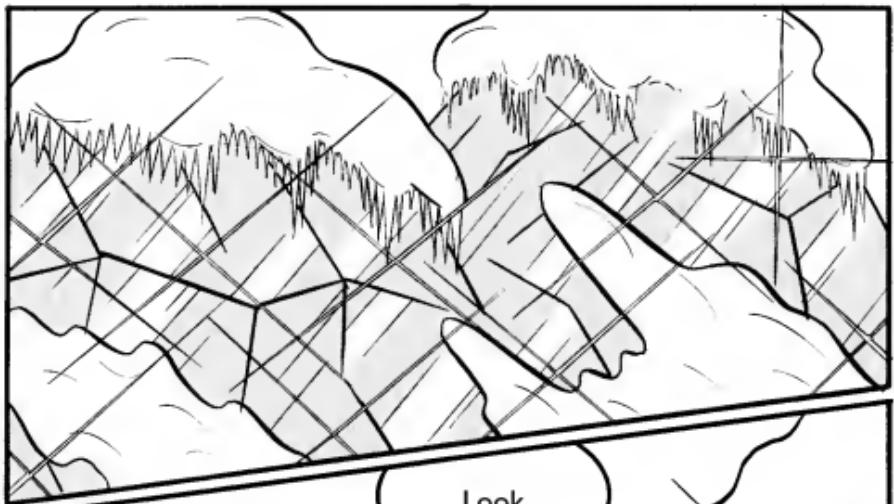
retrofitcomics.com bigplanetcomics.com

ISBN: 978-1-940398-67-9

Printed in Canada



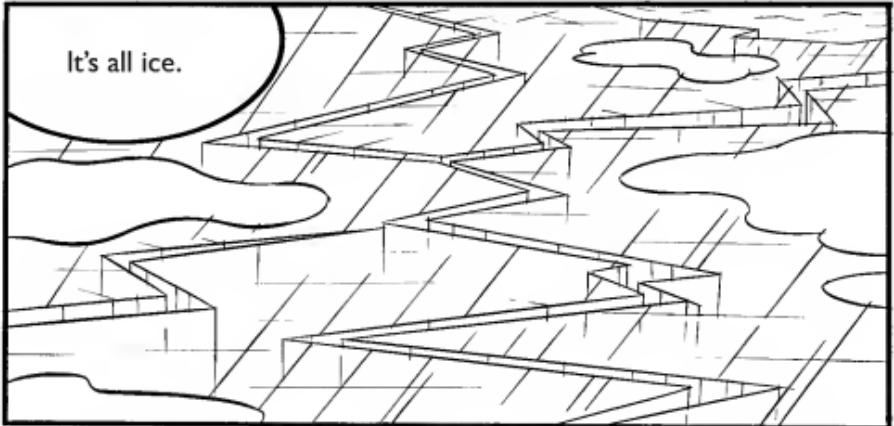


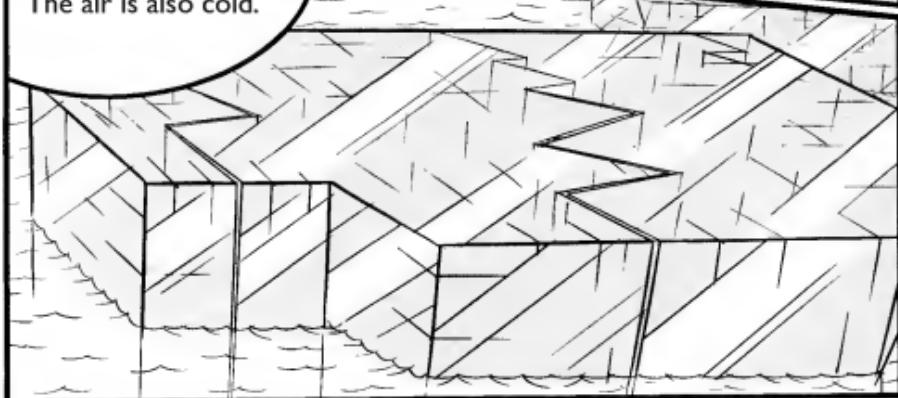
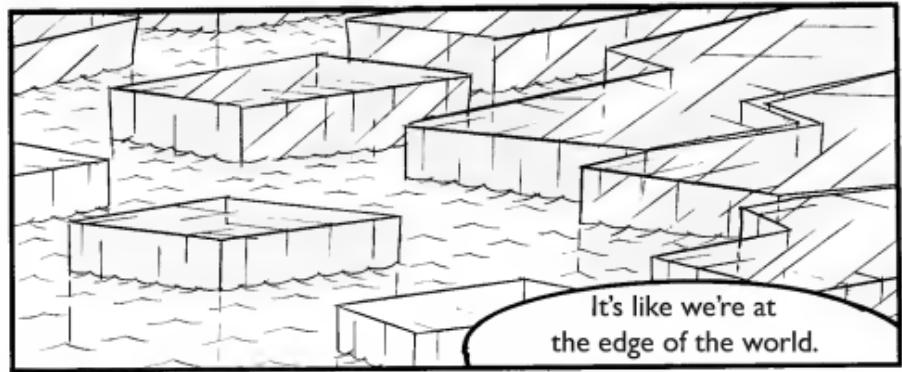


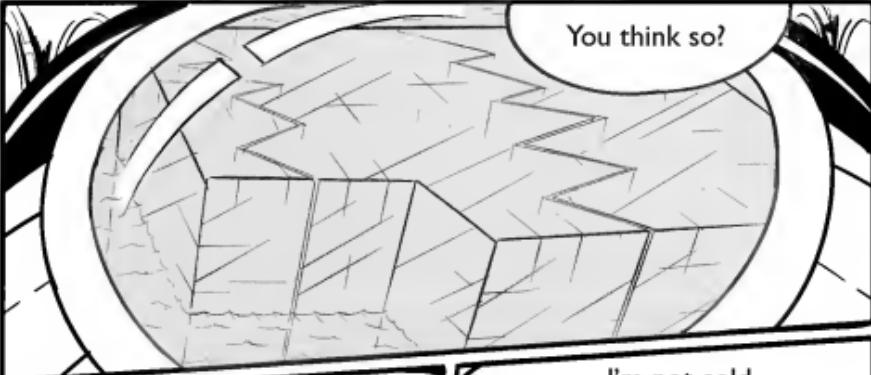
Look.



It's all ice.







You think so?



You're tough.



I'm not cold.



Wear something
heavier.

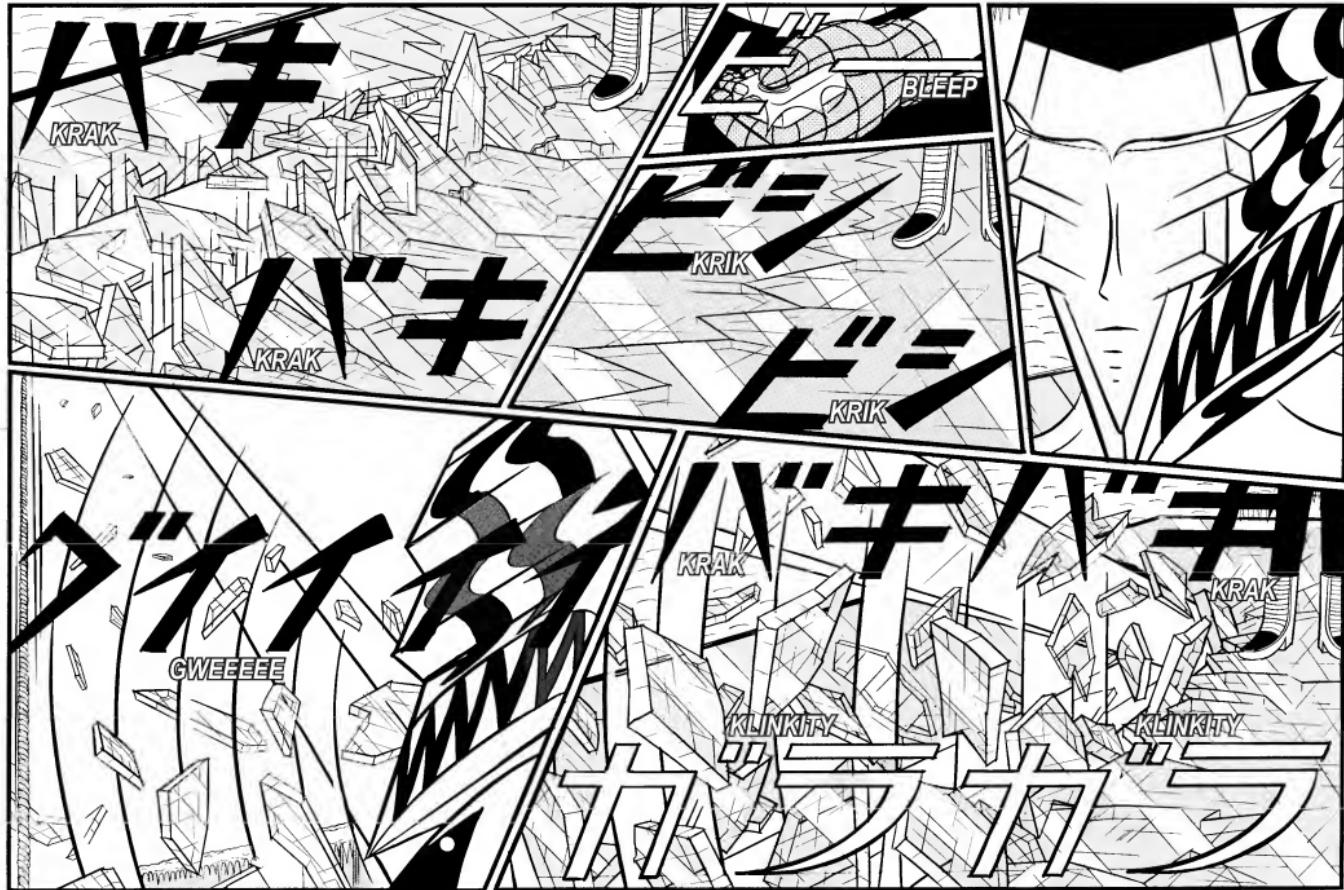
Look.

I hate the cold.

Let's check it out.

A boat.

There's probably also
people.





カラカラ

CHUCKA CHUCKA

カラカラカラカラ

CHUCKA CHUCKA

カラカラ

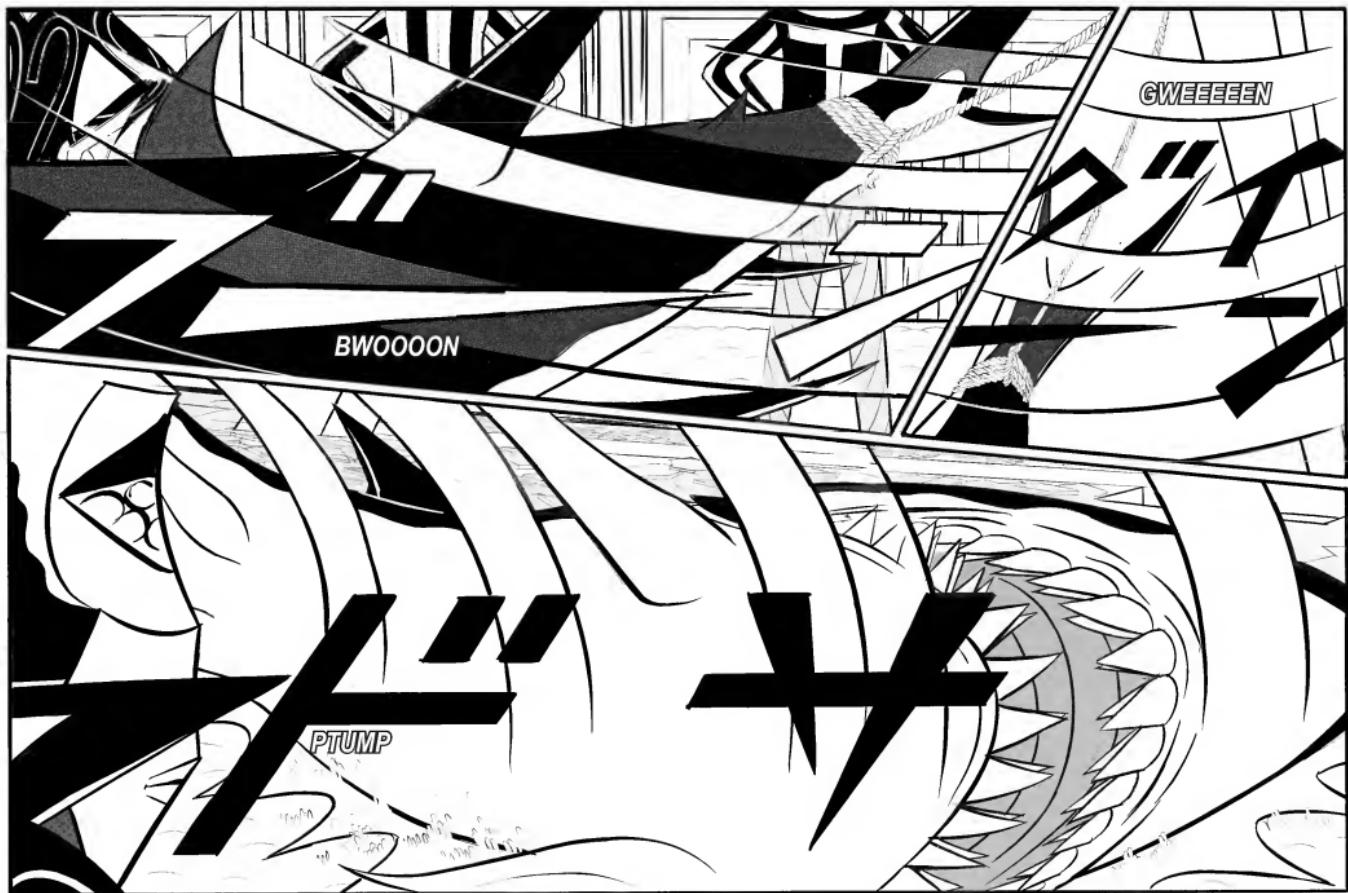
CHUCKA CHUCKA

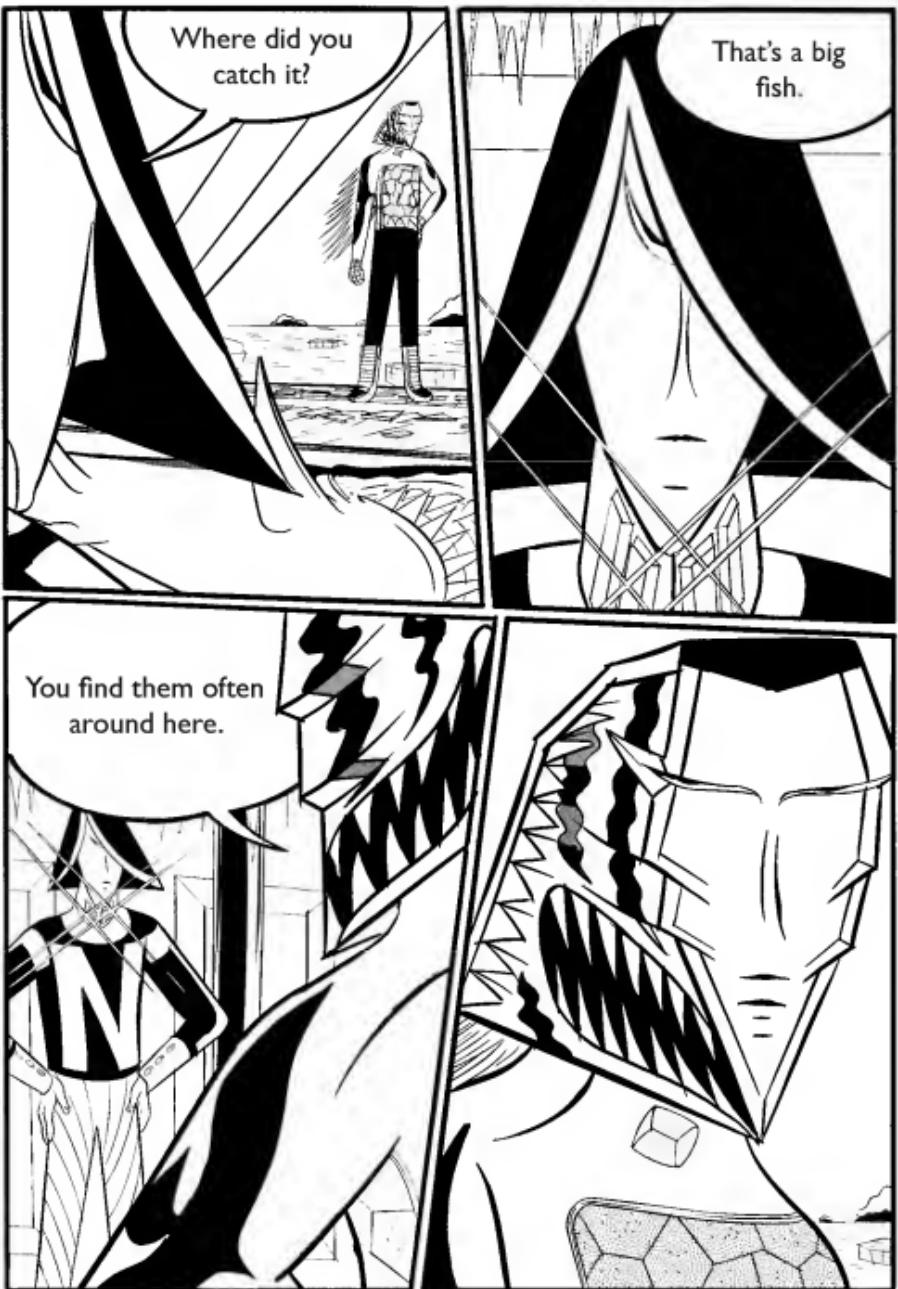
カラカラ

カラカラ

CHUCKA CHUCKA

カラカラ





Where did you
catch it?

That's a big
fish.

You find them often
around here.



That means the sea here is dangerous.

The sea's too cold for anyone to swim in it.

That's why you shouldn't go swimming unprepared.



I want to ask
you something.

Are you
tourists?

Not that.

I won't tell you
where the fish are.

Check out
this photograph.



Do you know
this man?

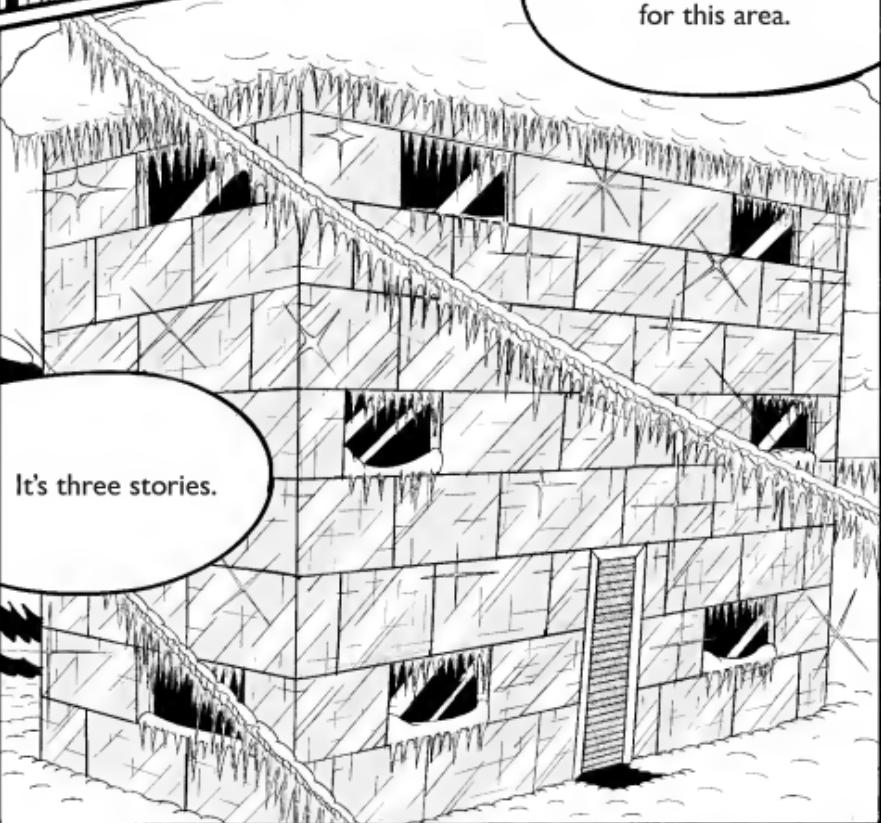
Nope.



Yes.



There.



That building's big
for this area.



It's three stories.





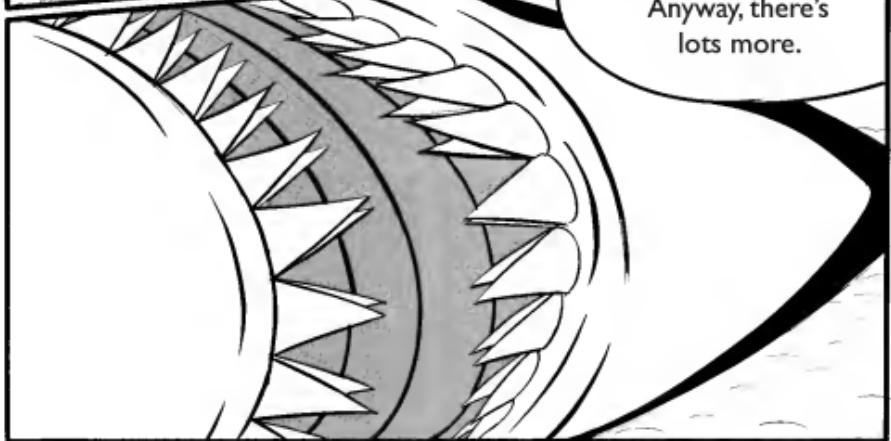
A shark tooth.



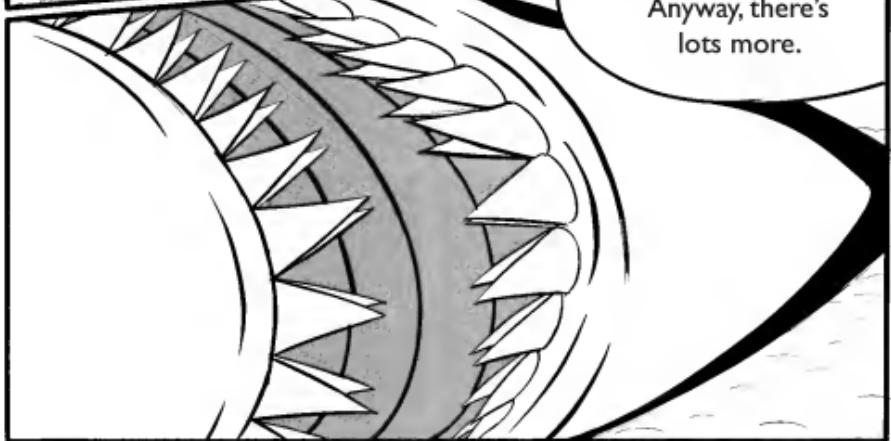
What's this?



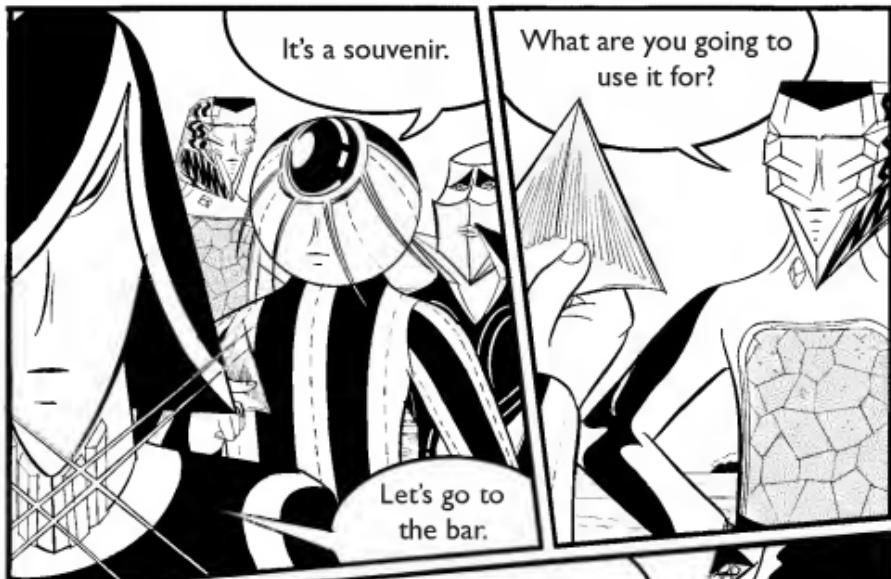
Can I take it?



Sure.



Anyway, there's lots more.





Something's making
a noise.

It's coming from
the bar.

DODODODO

DODODODO

DODODODO

DODODODO

Maybe they're
doing construction
inside.

DODODODO



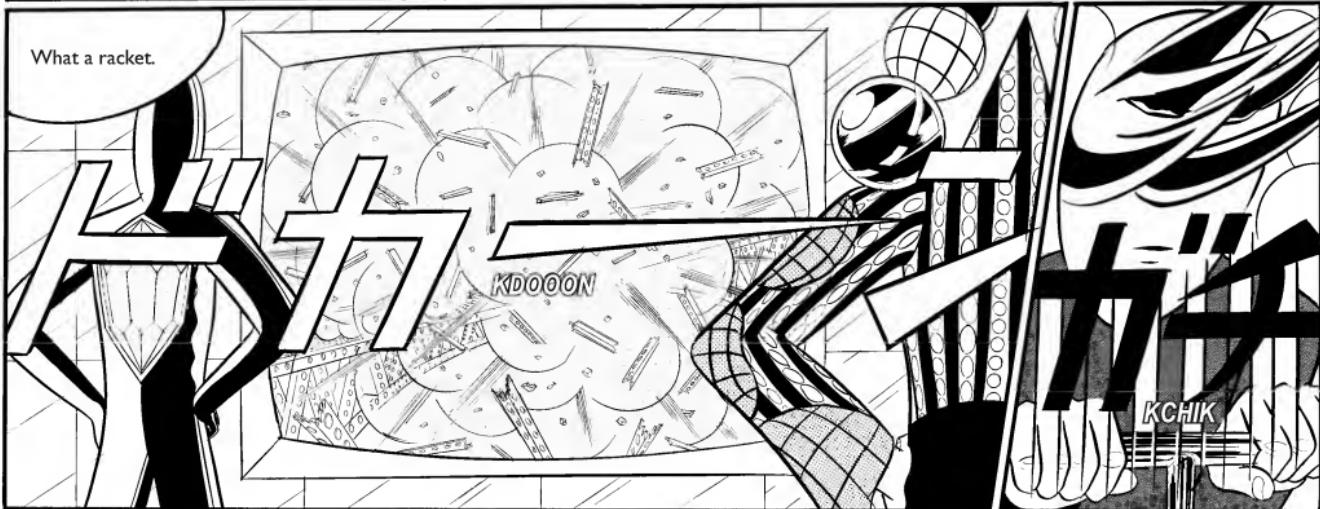
KWEEEEE



BDOM













Hey.

DODODO

DUKADUKA

Are you all
hard of hearing?

DODO

It sure is loud.

What do you want?

You guys don't look familiar.

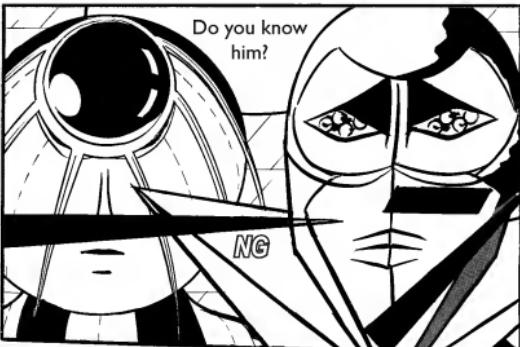
DUKADUKA

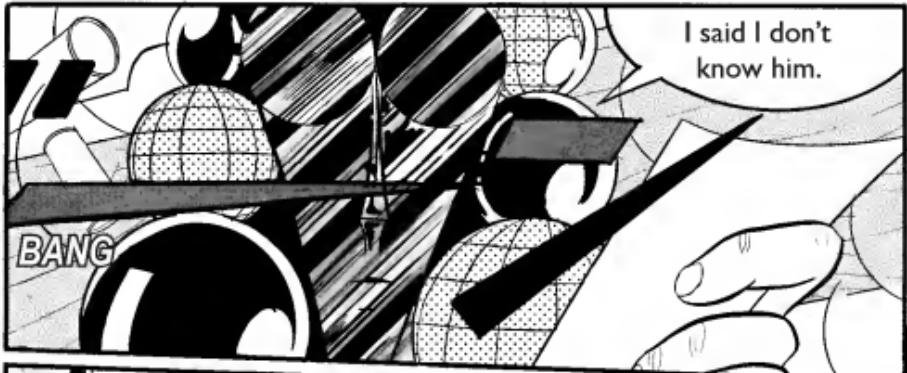
DUKADUKA

We're looking for someone.

DUKADUKA.







Check out this photograph.

RROOORRRR

What do you want?

I'm reading.

RROOORRRR

How can you read with
so much noise?

RROORRRR

What's this
photograph?

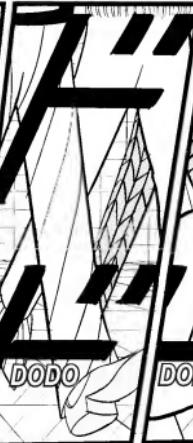
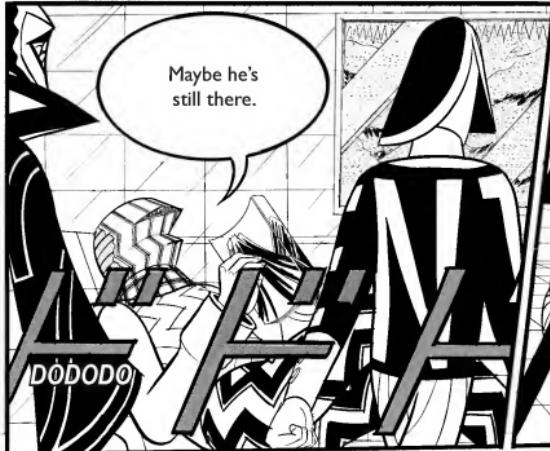
Make it quieter then.

RROORRRR

I know this guy.

ZAZAZAZAZAZAZAZA

Hey.







A criminal?

BRUB BRUB BRUB BRUB

BRUB BRUB

Then what?

Not our
enemy.

BRUB BRUB

No.

BRUB BRUB BRUB

You'll excuse
us now.

BRUB BRUB

BRUB BRUB

Not going to tell
us then?





Were those
guys staff?

That sure was a
noisy bar.

They were probably
local customers.



Either way, they're
worthless people.



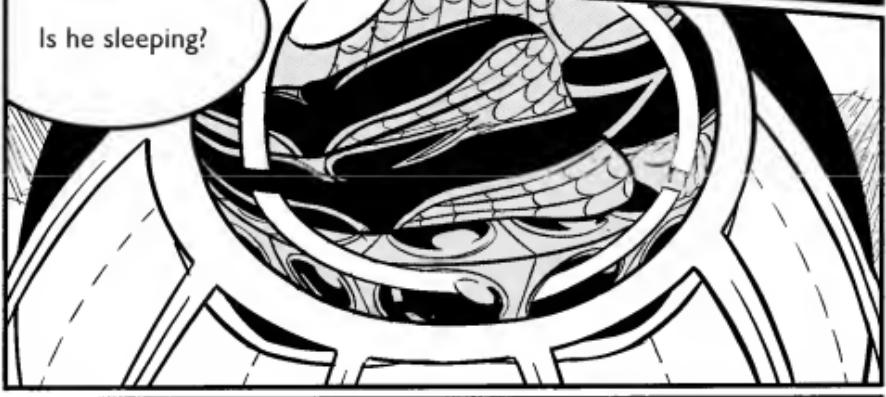
This way.



There.



Why is he lying down?



Is he sleeping?



Approach him quietly.



Oh, it's you guys.



Just because I'm lying down doesn't mean I'm sleeping.

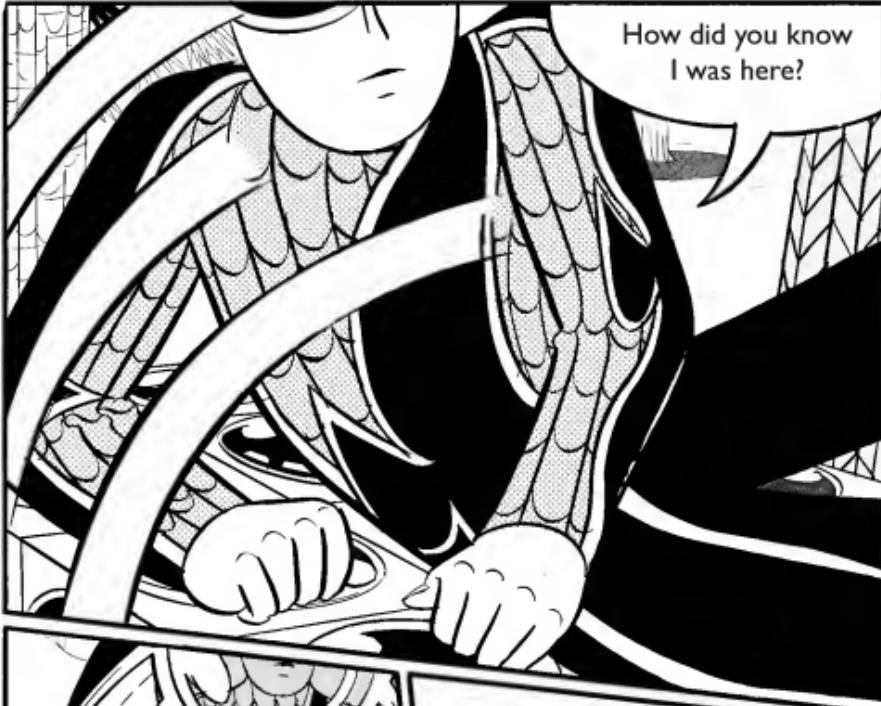
You were awake?

Snakes sleep with their eyes open.

Just because your eyes are open doesn't mean you're awake.

Same with fish.

Stop talking nonsense.



How did you know
I was here?



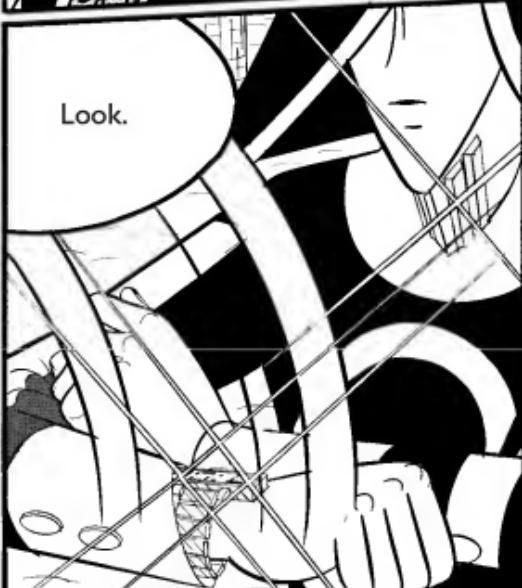
It's time to go.



Is it really time?



There's nothing
to do in a place
like this.



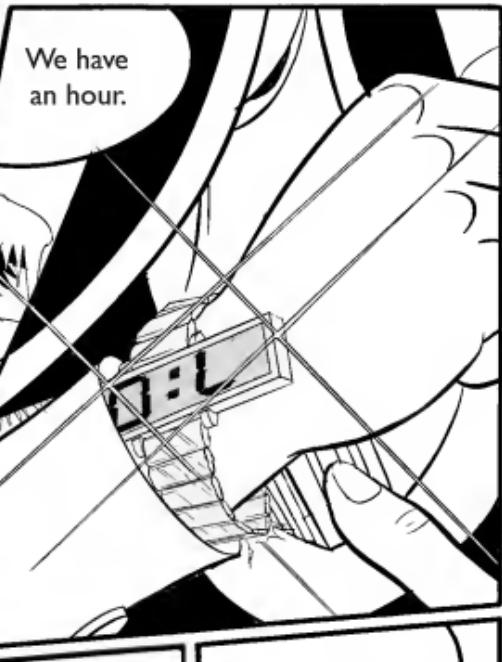
Look.



What are you
saying?



Nice watch.



We have
an hour.



Here.



Where's yours?

But it stopped.

I'm tough.

I think it froze.

That's because
you've been outside
in the cold.



There's also
sunshine.

So I don't get cold.

Even with so
much snow?

Let's head for
the road.

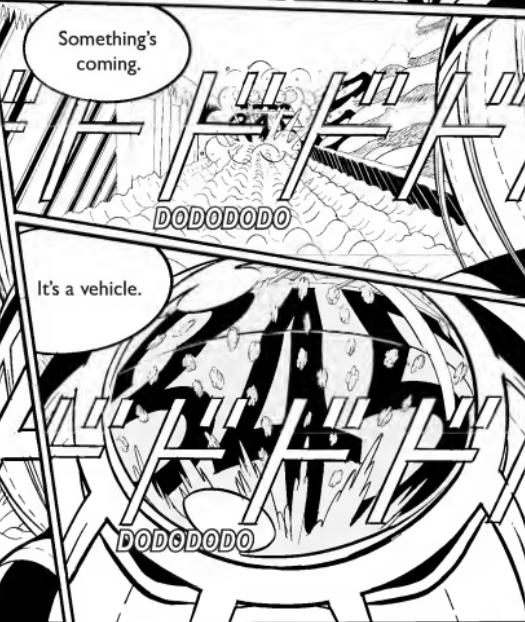
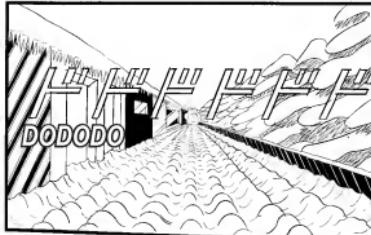


We don't have time to walk.

Are we walking?

So this is the road.

Looks like it.





It's a truck.





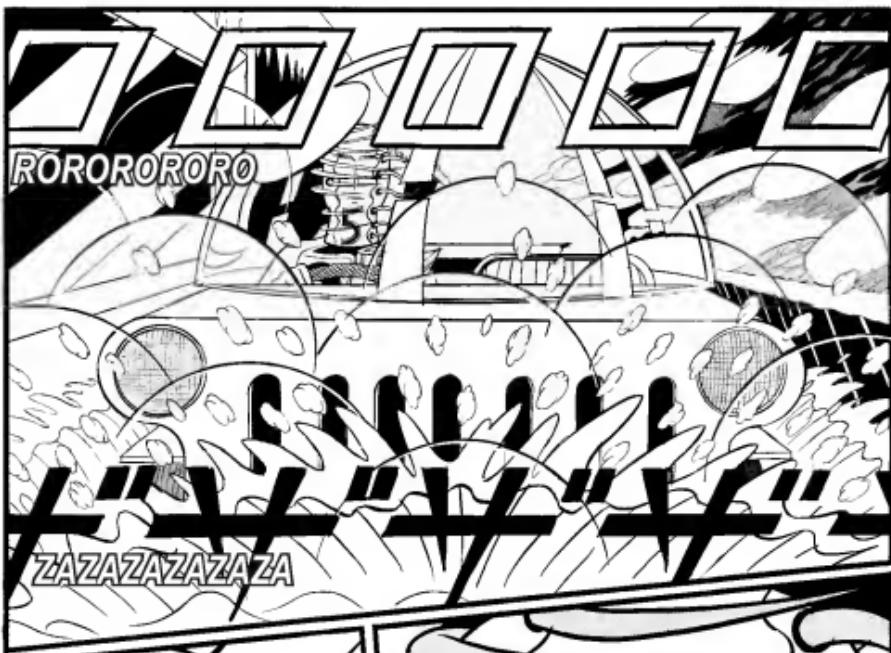
Watch for a taxi.

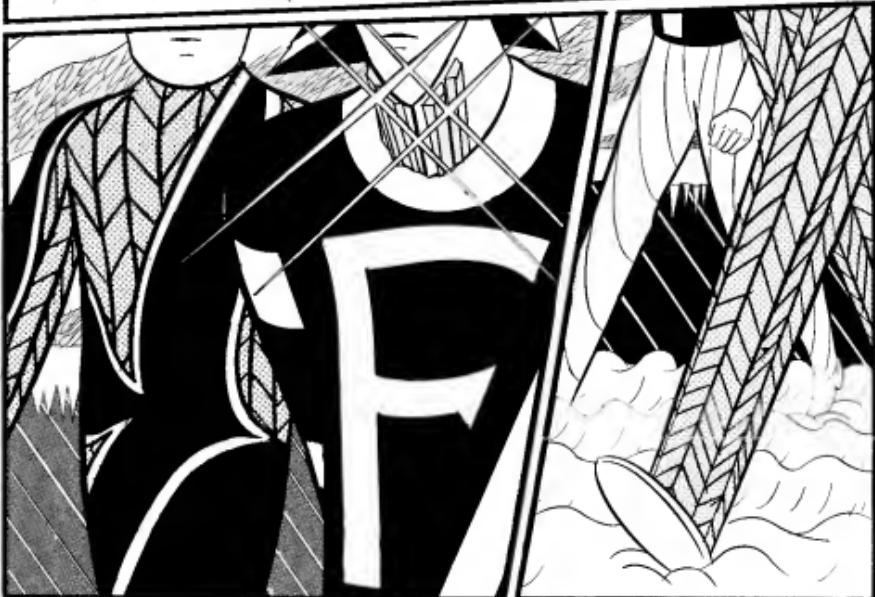
Look.

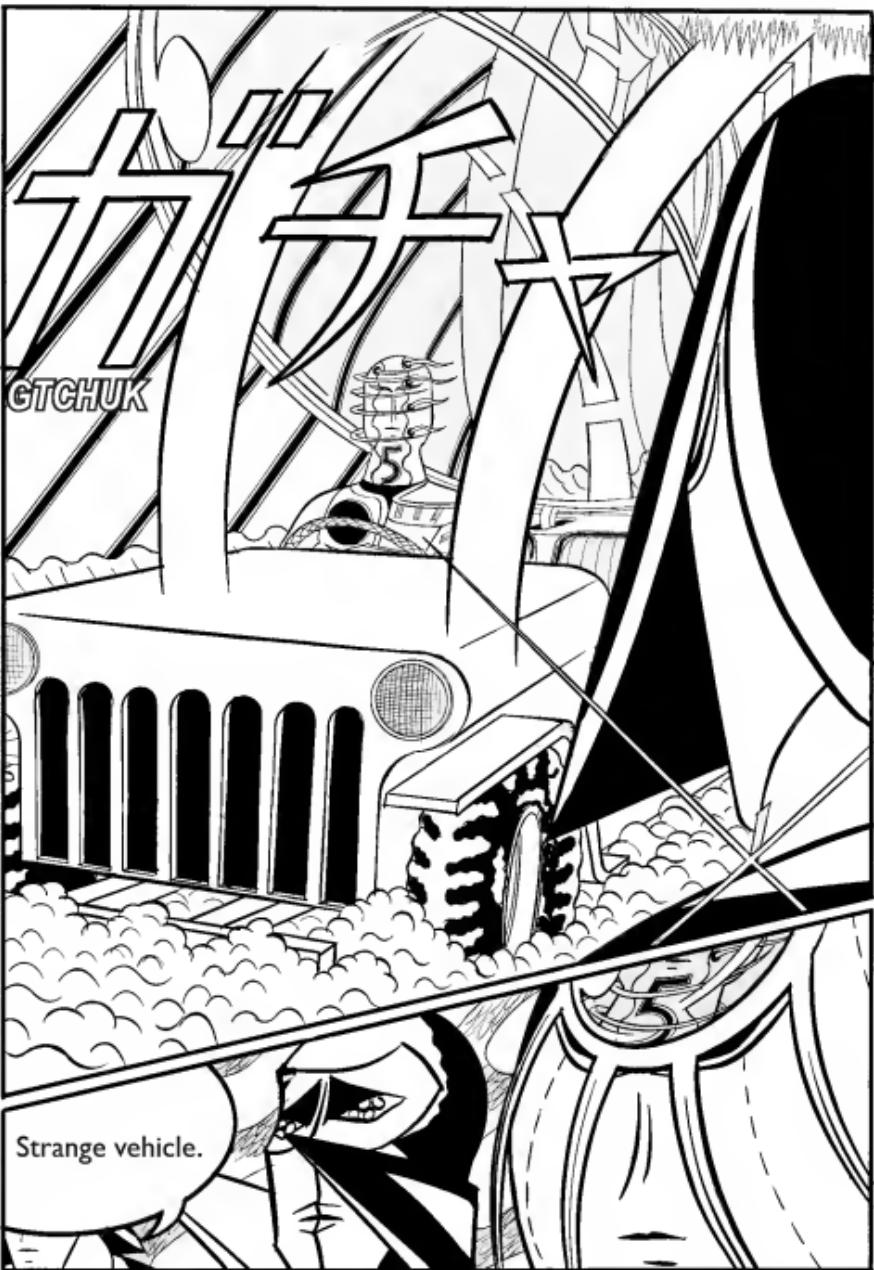
BRORORORORORO

Another one's
coming.

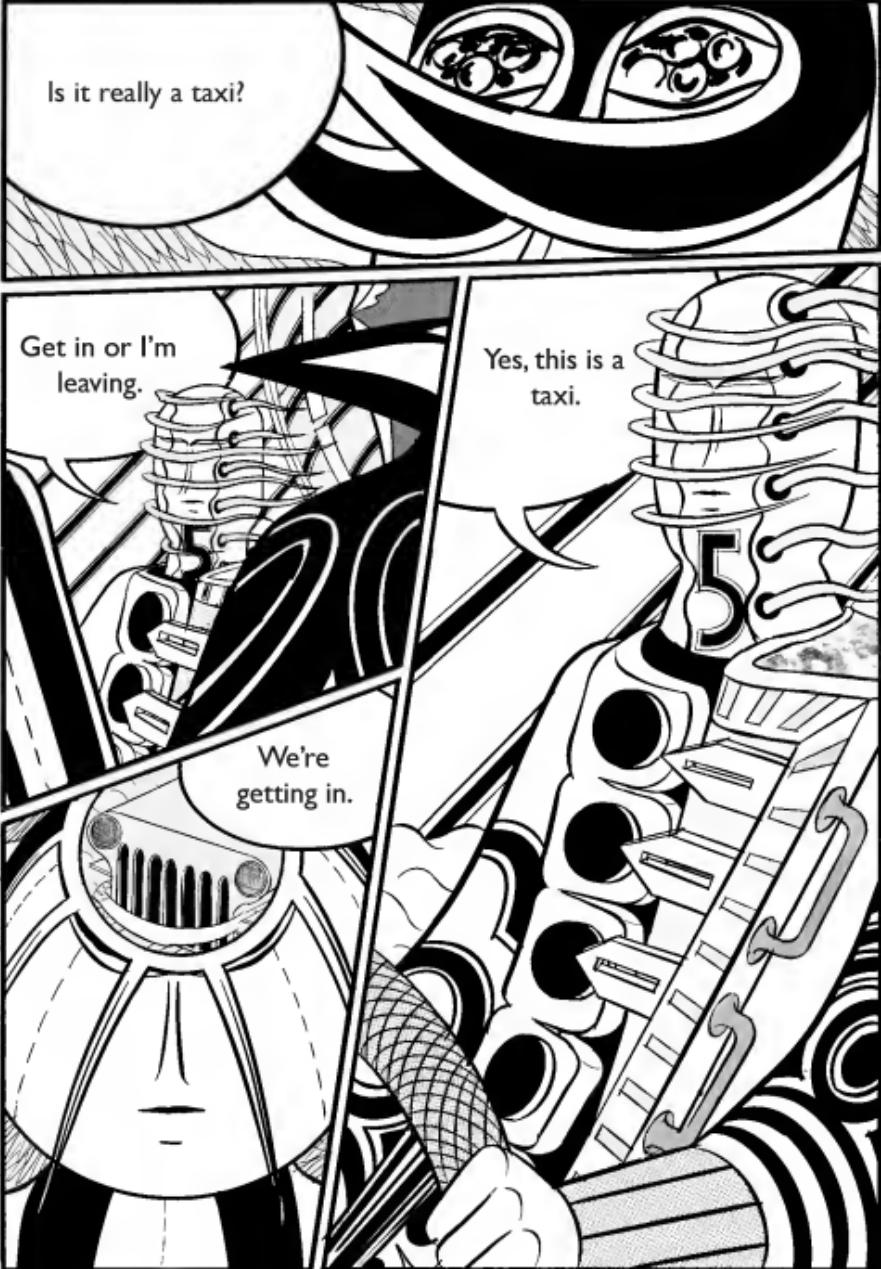
RORORORORORO







Strange vehicle.



Is it really a taxi?

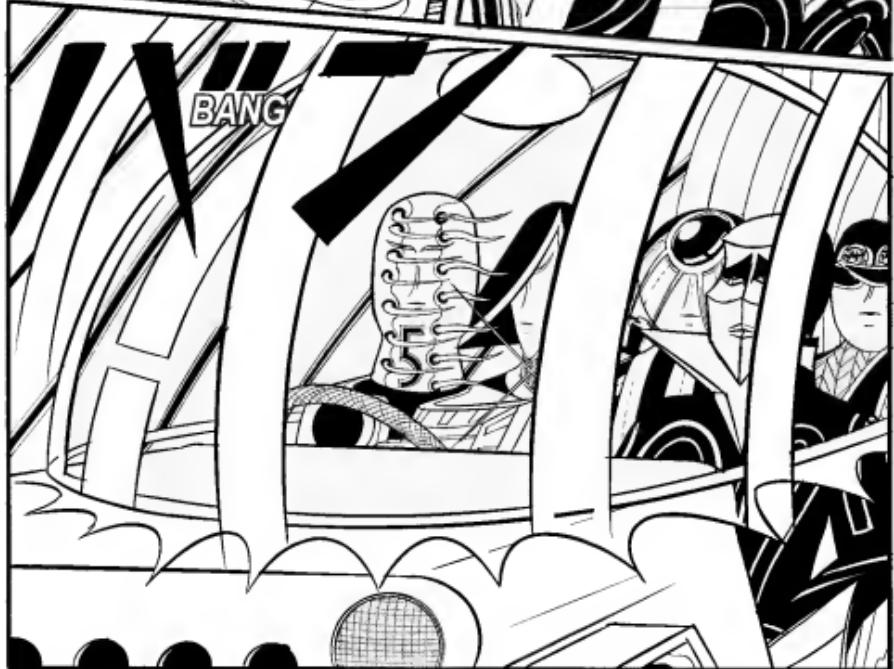
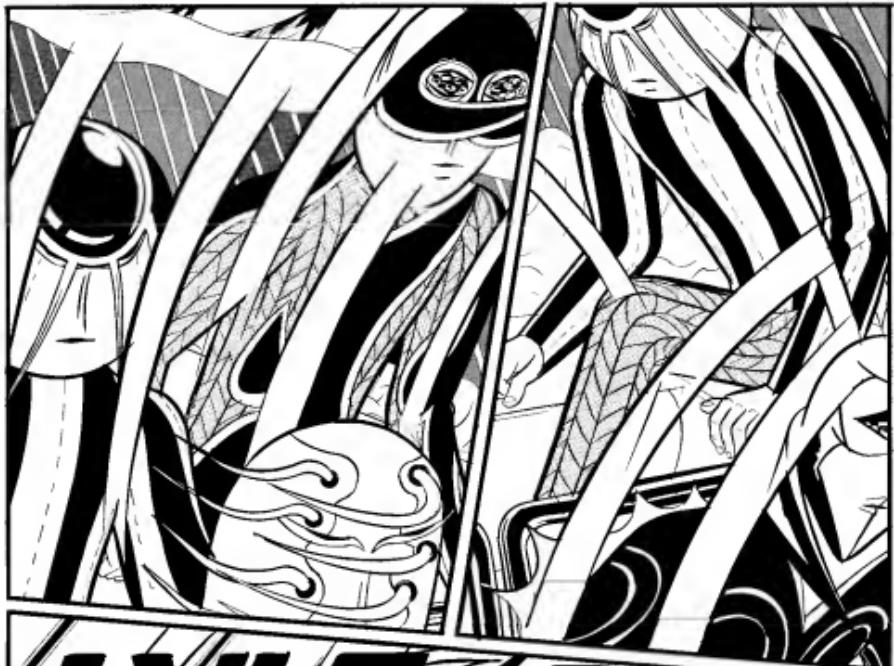
Get in or I'm leaving.

Yes, this is a taxi.

We're getting in.



Then hurry up.





ZAZAZAZAZA

GWRRRRRR



Are you just going to
drive without asking us
where we're going?

'RRROOORRRR

You're going to the
harbor, right?

'RRROOORRRR

How did you
know that?



Almost all strangers
are headed for the
harbor.

RROORRRR

You mean all
strangers leave?

All of them.

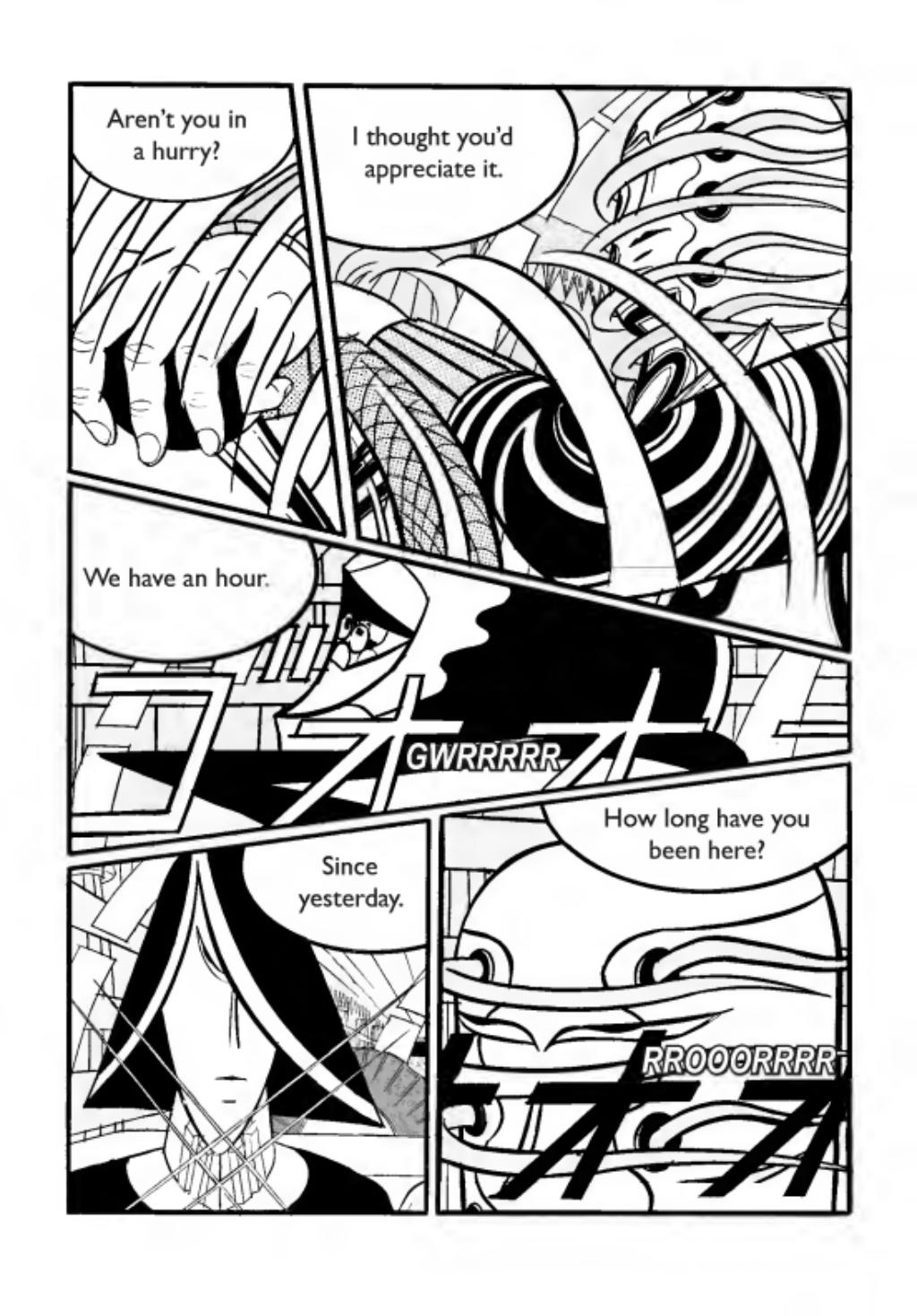
KIKIKIKIKI



You don't have to
drive so fast.

KIKIKIKIKIKI





Aren't you in a hurry?

I thought you'd appreciate it.

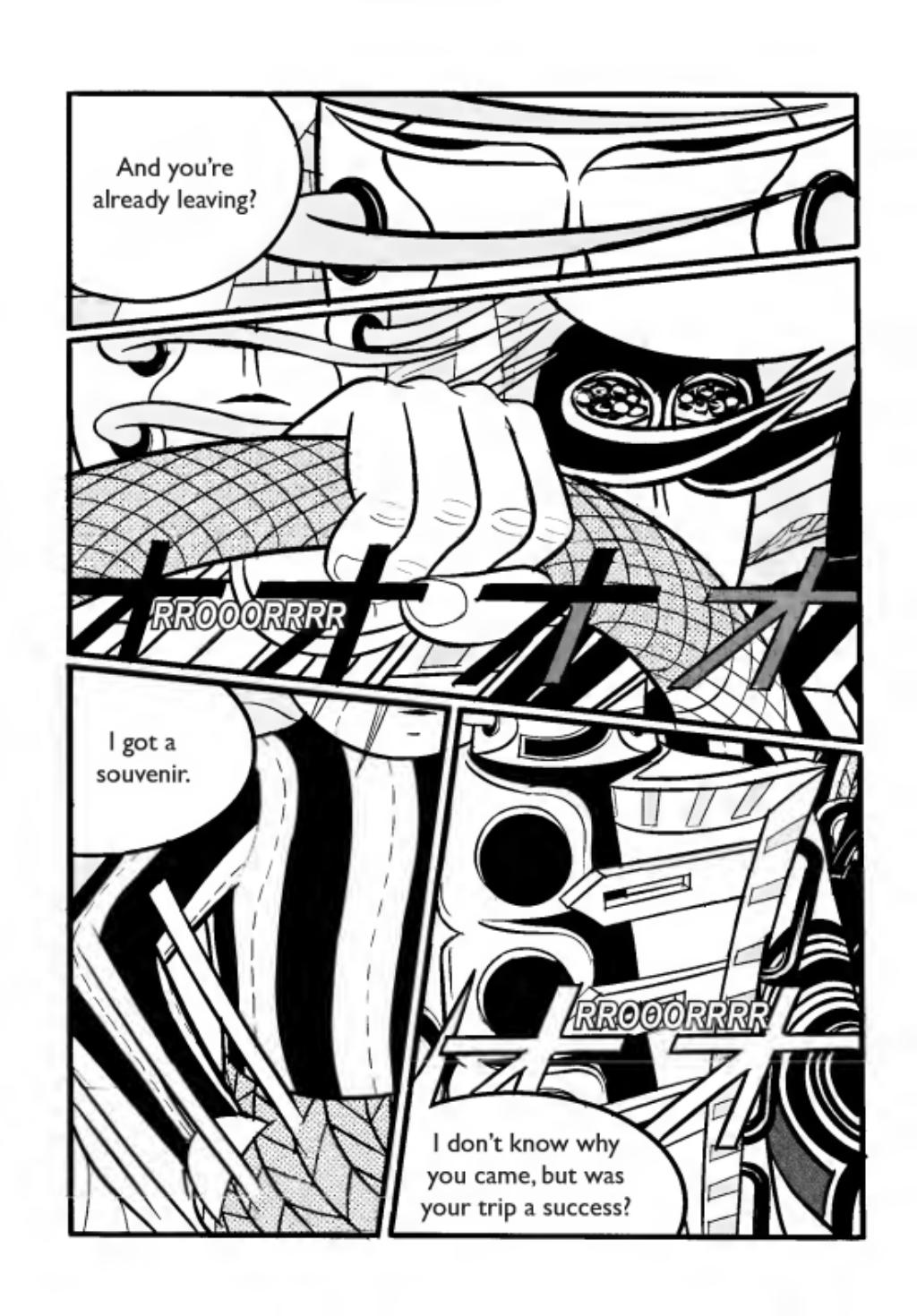
We have an hour.

GWRRRRR

Since yesterday.

How long have you been here?

RR000RRRR



And you're
already leaving?

RROOORRRR

I got a
souvenir.

RROOORRRR

I don't know why
you came, but was
your trip a success?



This.

What's that?

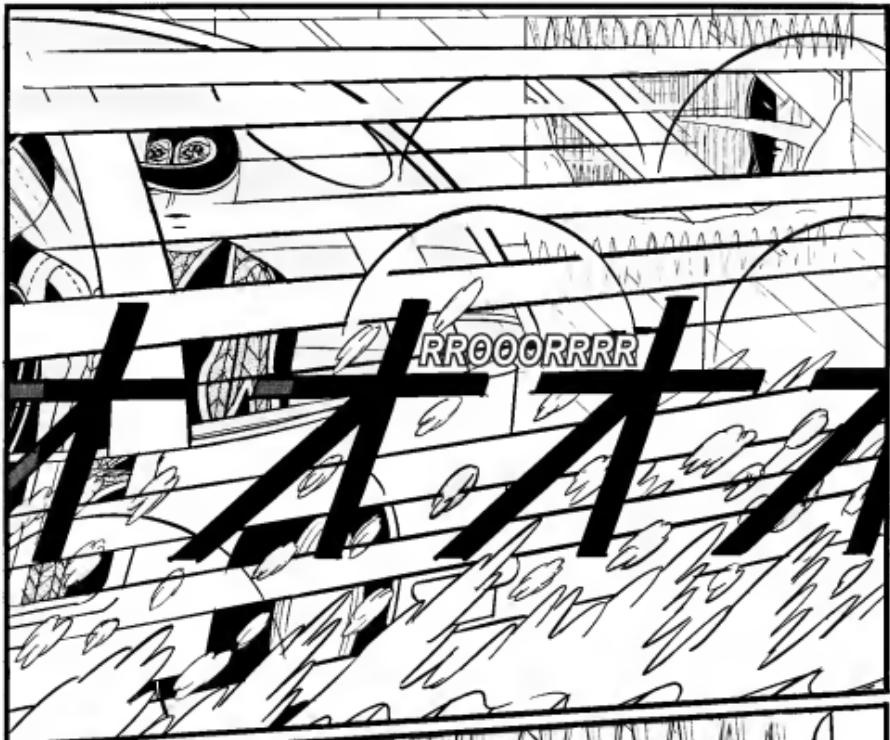
A shark tooth.



Put away that blade.

It's dangerous.

GWRRRRR





Hey.

That car just now was
the guys from before.

Oh really?

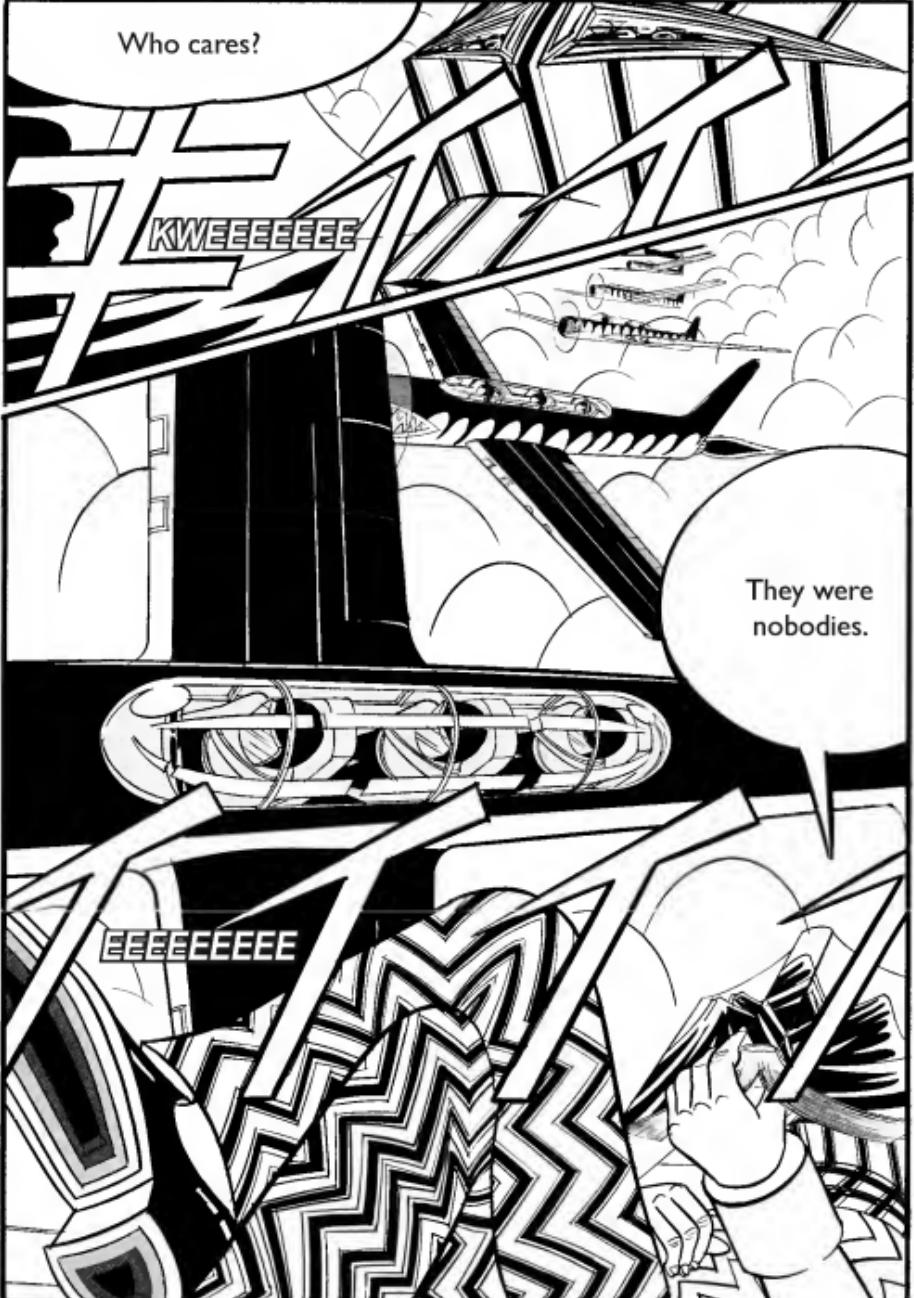
They sure were odd.

Someone like the person they were looking for was in the car with them.

You mean the guys who were looking for someone?

I wonder what their deal was.

GWRRRRRRRRRROOOOOORRRRR



Who cares?

KWEEEEEE

They were
nobodies.

EEEEEEEEE



Author's Afterword.

This book is a sequel to my gekiga work *World Map Room*. Some of the characters look similar. The title of *Iceland* doesn't necessarily refer to a specific country. While the story takes place somewhere in the high latitudes of the Arctic region, it's unlikely that the kind of dangerous shark that appears at the beginning could live in ice seas. The variety of trees growing along the road are also probably unnatural for the arctic region. The taxi with the domed roof that appears at the end is based on a craft actually used by the United States Coast Guard. The driver's magnificent outfit comes from an illustrated book showing the Dutch-inspired dress of the samurai Yamada Nagamasa, who went to Thailand in the seventeenth century. This gekiga series will continue with *Flower Garden* (working title), though I don't know when it will be completed. Thus ends my afterword.

Yuichi Yokoyama.

Artist. Manga author. Born 1967 in Miyagi Prefecture. Graduated from the oil painting program of Musashino Art University. Had been making fine art, but in 2000 began creating manga because of the medium's ability to represent time. His distinctive works have been given the name "Neo Manga." They are highly and widely regarded in many fields. His manga have been translated into many languages, including *New Engineering*, *Travel*, *Garden*, and *World Map Room* in English from PictureBox Inc, and *Outdoors* from Breakdown Press. He is also active as a contemporary artist. His paintings and drawings can be found in the catalogues *Yuichi Yokoyama Color Picture Collection* and *Fashion and Closed Room*.

Yuichi Yokoyama selected bibliography

“Combats”
Éditions Matière, France (2004)

“Travaux publics”
Éditions Matière, France (2004)

“New Engineering”
EASTPRESS, Japan (2004)
PictureBox, USA (2007)

“Travel”
Éditions Matière, France (2005)
EASTPRESS, Japan (2006)
PictureBox, USA (2008)
Apa Apa, Spain (2010)
canicola, Italy (2011)
Comics Factory, Russia (2013)

“YOKOYAMA YUICHI PAINTING”
Bluemark, Japan (2006)

“GARDEN”
EASTPRESS, Japan (2007)
Éditions Matière, France (2009)
PictureBox, USA (2011)
Comics Factory, Russia (2012)

“Outdoor”
KODANSHA, Japan (2009)
Éditions Matière, France (2011)

“Baby Boom”
EASTPRESS, Japan (2009)
Éditions Matière, France (2013)

“nouveaux corps”
Éditions Matière, France (2010)

“Baby Boom Final”
Akio Nagasawa Publishing, Japan (2010)

“Color Engineering”
PictureBox / NANZUKA
UNDERGROUND (2011)

“Explorations”
Éditions Matière, France (2011)

“The Room of the World Map”
EASTPRESS, Japan (2013)
PictureBox, USA (2013)

“Room”
Harmonica Books, Japan (2013)

“Ourselves”
Nieves, Switzerland (2014)

“Iceland”
Mincho Press, Spain (2016)
888 books, Japan (2016)
Retrofit/Big Planet, USA (2017)

Other comics from Retrofit/Big Planet

Mowgli's Mirror - Olivier Schrauwen

Drawn Onward - Matt Madden

Piggy - Niv Bavarsky

The Unmentionables - Jack Teagle

An Entity Observes All Things - Box Brown

Sea Urchin - Laura Knetzger

Ink for Beginners - Kate Leth

Ikebana - Yumi Sakugawa

Butter and Blood - Steven Weissman

Future Shock Zero - edited by Josh Burgraff

Dumb 1&2 - Georgia Webber

The Experts - Sophie Franz

Late Bloomer - Maré Odomo

Elf Cat in Love - James Kochalka

Hellbound Lifestyle - Kaeleigh Forsyth & Alabaster Pizzo

We All Wish for Deadly Force - Leela Corman

Summerland - Paloma Dawkins

Our Mother - Luke Howard

Libby's Dad - Eleanor Davis

I Thought YOU Hated ME - MariNaomi

Lovers in the Garden - Anya Davidson

Babybel Wax Bodysuit - Eric Kostiuk Williams

Canopy - Karine Bernadou

Shit and Piss - Tyler Landry

What is a Glacier? - Sophie Yanow

Combed Clap of Thunder - Zach Hazard Vaupen

Steam Clean - Laura Keninš

How to be Alive - Tara Booth

